

[REDACTED]

Von: [REDACTED]@stmgp.bayern.de
Gesendet: Donnerstag, 13. Februar 2020 15:22
An: [REDACTED] 321 BMG
Cc: [REDACTED]@lgl.bayern.de; [REDACTED]
[REDACTED]@hsm.hessen.de'; [REDACTED]
[REDACTED]@stmgp.bayern.de; [REDACTED]@hsm.hessen.de';
nCoV-Lage; [REDACTED]
Betreff: AW: PLC-Selbstauskunft in Deutsch, Englisch und Chinesisch + Handzettel FH
Anlagen: PLC ENGLISCH mit Rückseite Selbstauskunft Corona 13_02_2020 final.pdf

Kennzeichnung: [REDACTED]
Kennzeichnungsstatus: Erledigt

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

hier nun die korrigierte Version der englischen PLC.

[REDACTED], was benötigen Sie noch von uns? Wann können wir mit der Bundesanordnung rechnen? Könnten Sie uns bitte vorab einen Entwurf schicken?

Viele Grüße,

[REDACTED]

-----Ursprüngliche Nachricht-----

Von: [REDACTED]@rki.de>
Gesendet: Donnerstag, 13. Februar 2020 13:53
An: [REDACTED] (StMGP) [REDACTED]@stmgp.bayern.de>; [REDACTED] 321 BMG

Cc: [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Betreff: AW: PLC-Selbstauskunft in Deutsch, Englisch und Chinesisch + Handzettel FH

Liebe [REDACTED],

nur kleine Punkte zum Wording in der englischen Version:

statt "caugh" bitte "cough" schreiben

statt "high risk region" bitte "risk area" schreiben (sonst stellt sich die Frage, was eine "low risk region" wäre)

Viele Grüße

[REDACTED]

-----Ursprüngliche Nachricht-----

Von: S [REDACTED] (StMGP) [REDACTED]@stmgp.bayern.de]
Gesendet: Donnerstag, 13. Februar 2020 13:04
An: [REDACTED] 321 BMG
Cc: J [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Betreff: WG: PLC-Selbstauskunft in Deutsch, Englisch und Chinesisch + Handzettel FH

Liebe [REDACTED],

hier die PLC-Formulare in den entsprechenden Übersetzungen.

Mit einem Bundeslogo auf dem Handzettel sind wir gerne einverstanden (Bundeslogo wurde das StMGP und LGL-Logo ersetzen). Dies wäre bei Bundesanordnung auch zu bevorzugen. Eine generische Erreichbarkeit präferieren wird, gerne ergänzt um die jeweiligen Kontaktdaten zu MUC (Telefonnummer der Hotline) und FRAU.

Viele Grüße,

[REDACTED]

36. self-declaration

In context of the current novel Coronavirus outbreak (COVID-19) you have to give the following self-declaration for you and all your overleaf mentioned companions. If necessary a medical examination will follow after arrival. You are obliged to answer these questions before entering Germany.

1. Do you or any of your overleaf mentioned companions suffer from any of the following symptoms fever, cough or respiratory distress

AND

did you have contact to a confirmed case of novel Coronavirus disease (COVID-19) within the last 14 days?

YES

NO

2. Do you or any of your overleaf mentioned companions suffer from any of the following symptoms fever, cough or respiratory distress

AND

did you have close household-like contact to a person from a risk area*) within the last 14 days?

YES

NO

3. Do you or any of your overleaf mentioned companions suffer from any of the following symptoms fever, cough or respiratory distress

AND

did you stay in a risk area*) within the last 14 days?

YES

NO

* Current risk areas are (as of February 13th 2020):

Chinese province Hubei including City of Wuhan and City of Wenzhou, Hangzhou, Ningbo, Taizhou (province of Zhejiang)